

Bibliography

- Arberry, Arthur John. *The Doctrine of the Sufis: Translated from the Arabic of Abu Bakr Al-Kalabadhi*. Cambridge: Cambridge University Press, 1977.
- Aziz, Sholehudin Abdul. "Marbot Masjid: Profesi Mulia, Tapi Miskin Apresiasi." *Kompasiana*, Kompas Cyber Media, 25 June 2015, www.kompasiana.com/sholehudinaaziz/marbot-masjid-profesi-mulia-tapi-miskin-apresiasi_550e1f08a33311bc2dba7eb1. Accessed 7 Jan. 2018.
- Azra, Azyumardi. *Islam in the Indonesian world: An account of institutional formation*. Bandung: Mizan Pustaka, 2006.
- Baker, Mona. *In Other Words: A Coursebook on Translation*. 2nd ed. London: Routledge, 2011.
- Bell, Roger T. *Translation and Translating: Theory and Practice*. London: Longman Inc., 1991.
- Bihn, Pham Thanh. *Strategies to Deal with Non-equivalence at Word Level in Translation*. Graduate Thesis. Hanoi: Hanoi University, 2010. Unpublished.
- Brislin, Richard W. *Translation: Applications and Research*. New York: Halsted Press, 1976.
- Budiharja, Candra Lestianta. "Padanan Pada Tataran Kata." Wordpress.com. November 17, 2008, www.candralestianta.wordpress.com/2008/11/17/padanan-pada-tataran-kata/. Accessed 26 Jan. 2018.
- [Crisco 1492. "Ngayogyakarta-Style Blangkon, 2015-05-17 04." *Wikimedia Commons*, Wikimedia Commons, the Free Media Repository, 17 May 2017.]
- Dardjowidjojo, Soenjono. "The Collapse of Our Surau." *In the Surau: Seven Islamic Short Stories from Indonesia*. Ed. Florence Lamoureux. Honolulu: University of Hawaii, 1983. 49-56.
- Departemen Pendidikan Nasional. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, 5th Edition. Jakarta: Balai Pustaka, 2016.
- George, Kenneth M. *Picturing Islam: Art and Ethics in a Muslim Lifeworld*. Chichester: John Wiley & Sons, 2010.
- Henry, Diana. "The Big Chilli Sauce Guide: How to Tell Your Sriracha from Adobo." *The Telegraph*, Telegraph Media Group, 16 Oct. 2015, www.telegraph.co.uk/food-and-drink/features/the-big-chilli-sauce-guide-how-to-tell-your-sriracha-from-adobo/. Accessed 5 Jan. 2018.

- Indraningsih, Trya. *Lexical Meaning Shift of Islamic Vocabulary on Translation of "Robohnya Surau Kami." by A.A. Navis*. Undergraduate Thesis. Yogyakarta: Universitas Gadjah Mada, 2013. Unpublished.
- Jakobson, Roman. "On Linguistic Aspects of Translation." *On Translation* 3 (1959): 30-39.
- Lanin, Ivan. "Dari Mana Datangnya 'Tuan'." *Rubik Bahasa, Wordpress*, www.rubikbahasa.wordpress.com/2010/07/05/dari-mana-datangnya-tuan/. 28 Dec. 2017.
- Larson, Mildred L. *Meaning-based Translation: A Guide to Cross-language Equivalence*. Lanham: University press of America, 1984.
- Löscher, Wolfgang. "Translation Performance, Translation Process and Translation Strategies." *Tuebingen: Guten Narr* (1991): 8.
- Macdonell, Arthur Anthony. "Phala." *A Sanskrit-English Dictionary, Being a Practical Handbook with Transliteration, Accentuation, and Etymological analysis throughout*, London New York, Longmans, Green and co., 1893.
- Merriam-Webster.com Dictionary*. Merriam-Webster, Incorporated, 1996, www.merriam-webster.com/.
- Muhaimin, Abdul Ghoffir. *The Islamic Traditions of Cirebon: Ibadat and Adat Among Javanese Muslims: Ibadat and Adat Among Javanese Muslims*. Canberra: ANU E Press, 1995.
- Navis, Ali Akbar. "Robohnya Surau Kami." *Robohnya Surau Kami*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, 2010. 1-13.
- Newmark, Peter. *A Textbook of Translation*. New York: Prentice-Hall International, 1988.
- Nida, Eugene A., and Charles R. Taber. *The Theory and Practice of Translation*. Vol. 8. Leiden: Brill, 1982.
- Nurani, Fitri. *Cultural Terms in The Old Man and The Sea and Their Translations into Indonesia*. Undergraduate Thesis. Yogyakarta: Universitas Gadjah Mada, 2013. Unpublished.
- Prasetyani, Nuning Yudhi. "Penerjemahan Dan Budaya." *Diglossia*, vol. 1, no. 1, 13 Sept. 2009.
- Rahmawati, Sri. *Strategies of the English Translation to Deal with Non-Equivalence at Word Level in Ada Apa Dengan Cinta Movie*. Undergraduate Thesis. Yogyakarta: Universitas Gadjah Mada, 2014. Unpublished.
- Rasmussen, Anne. *Women, The Recited Qur'an, and Islamic Music in Indonesia*. Berkeley: Univ of California Press, 2010.
- "Robohnya Surau Kami." *Ensiklopedia Sastra Indonesia*. Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia, 2013,

www.ensiklopedia.kemdikbud.go.id/sastra/artikel/Robohnya_Surau_Kami.
Accessed 10 Dec. 2017.

Stevens, Alan M. and A. Ed. Schmidgall-Tellings. *A Comprehensive Indonesian-English Dictionary*. 2nd ed. Ohio: Ohio University Press, 2010.

“Ṭahāra.” *Encyclopædia Britannica Online*. Encyclopædia Britannica, 2016,
www.britannica.com/topic/tahara-Islam. Accessed 6 Feb. 2018.

Vinay, Jean-Paul, and Jean Darbelnet. *Comparative Stylistics of French and English: A Methodology for Translation*. Vol. 11. Amsterdam: John Benjamins Publishing, 1995.

Venuti, Lawrence. "Strategies of Translation." *Encyclopedia of Translation Studies* (1998): 240-244.

Wahyudi, Johan. “Bahasa Menunjukkan Bangsa#31 Membedakan Makna Mati.”
Kompasiana, Kompas Cyber Media, 25 July 2010,
www.kompasiana.com/johanmenulisbuku/bahasa-menunjukkan-bangsa-31-membedakan-makna-mati_5500092fa333119d6f50fb2d. Accessed 27 Dec. 2017.

Wehr, Hans. *A Dictionary of Modern Written Arabic: (Arab.-Engl.)*. 3rd ed. New York: Spoken Language Services, Inc, 1976.

Wibyaninggar, Septalia Anugrah. *Translation Strategies and Their Impacts on The Translation of A. Fuadi's Negeri 5 Menara*. Undergraduate Thesis. Yogyakarta: Universitas Gadjah Mada, 2013. Unpublished.

Widodo, Ahmad Setyo Aji. *The Translation Strategies of Cultural Terms Found in The Short story The Lord of The Ring; Sembilan Pembawa Cincin*. Undergraduate Thesis. Yogyakarta: Universitas Gadjah Mada, 2015. Unpublished.

Wijanarko, Jarot. *Mendidik Anak: Untuk Meningkatkan Kecerdasan Emosional dan Spiritual*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 2005.